

三田市通讯中文版

三田市政府消息【10月】



三田市人権共生推進課 〒669-1595三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪2-1-1
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



小児肺炎球菌ワクチン定期予防接種

10月から、小児肺炎球菌ワクチン 20価が、国が決めた定期予防接種になります。

◆対象者＝生後2か月から60か月になるまでの子ども

◆接種する方法

1回目＝生後2か月から7か月になるまでの間

2～3回目＝生後12か月までに 27日以上の間をおいて接種

4回目＝3回目を接種して 60日以上たった後、1歳以降に接種

※標準的な接種ができなかった場合は、接種回数が違います。

◆接種するお金＝無料

◆接種する場所＝市内の実施医療機関

※他の市町村の医療機関で接種する場合は、接種の2週間前までに、必ず申請してください。

◆持ち物＝予診票、母子健康手帳

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）

(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)

☎079-559-5701 Fax：079-559-5705



郵便局で、市立図書館で予約した本を受け取ったり、返

したりできます

10月から、三田市立図書館で予約した本を受け取るために、次の郵便局を利用できます。借りた本を返すこともできます。

Web で予約すると、図書館に行かなくてよいです。ぜひ利用してください。

◆利用できる場所＝木器郵便局、三田小野簡易郵便局、三田四ツ辻郵便局、広野郵便局、相野郵便局、藍本簡易郵便局

◆利用できる時間＝営業日の 9時～17時（藍本簡易郵便局は 8時30分～15時）

【問合せ】三田市立図書館

☎079-562-7300 Fax：079-562-7301



小儿肺炎球菌疫苗定期预防接种

根据政府的决定，从 10 月份起，20 价小儿肺炎球菌疫苗将成为常规定期免疫接种。

◆对象者＝出生后 2 个月长至 60 个月的儿童

◆接种方法

第 1 剂＝出生后 2 个月长至 7 个月之间

2～3 剂＝出生后 12 个月为止，须间隔 27 天以上后接种

第 4 剂＝接种完第 3 剂后，须间隔 60 天以上，在 1 岁以后接种

※如果无法以标准计划接种时，接种的次数将有所不同。

◆接种费用＝免费

◆接种场所＝市内的实施医疗机构

※如果想在市外的医疗机构接种疫苗时，请务必在接种 2 周前提出申请。

◆携带物品＝予诊票(yoshinhyo)、携带母子健康手册

【问讯】儿童政策科（三田市保健中心）（住所：川除

675）☎079-559-5701 Fax：079-559-5705



可以在邮局领取在市立图书馆预约的书籍，也可归还借的

书籍

从 10 月开始，可以在以下邮局领取在市立图书馆预约的书籍。也可以归还借的书籍。

如果在网上预约书籍，不用上图书馆也可以。请踊跃利用。

◆可以利用的地方＝木器邮局、三田小野简易邮局、三田四辻邮局、广野邮局、相野邮局、蓝本简易邮局

◆可以利用的时间＝营业日的 9 点～17 点（蓝本简易邮局为 8 点 30 分～15 点）

【问讯】三田市立图书馆

☎079-562-7300 Fax：079-562-7301



さんだ秋の観光と味覚まつり 2024

秋の味覚シーズンを楽しむおまつりイベントとして、「さんだ秋の観光と味覚まつり 2024」を開催します！

秋の味覚や特産物などの「食」を通じて三田ブランドの魅力を紹介いたします。また、たくさんの体験を楽しむことができます。ぜひ来てください！

◆日時＝10月6日(日) 10時～15時

◆場所＝三田市総合文化センター・郷の音ホール 駐車場

◆おもな内容

①三田でとれた食材を使ったメニューがある飲食ブース

②買い物や子ども縁日のブース

③三田でとれた生黒大豆枝豆のつかみ取り<有料>

④車の展示や体験コーナー

パトカー、白バイ、バスなどを見たり乗ったりできます。子ども用制服を着て写真を撮ることもできます。

⑤ステージ

キッズダンスや音楽隊の演奏があり、スペシャルゲストが来ます。

⑥抽選会

※会場で買い物をして抽選補助券を3枚集めるとすてきな賞品があたる抽選に参加できます。そして、アンケートに答えると三田牛が当たるダブルチャンス大抽選会にも参加できます。

【問合せ】(一般社団法人)三田市観光協会事務局

☎079-561-2241 Fax：079-550-9011

E-mail：sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp

さんだ・くらしのほんご教室(対面コース)

◆日時＝10月5日、12日、19日、11月2日、9日、16日、30日、12月7日(土曜日) 10:30～12:30

◆場所＝まちづくり協働センター 講座室

◆対象＝初めて日本語を学習する人、少しだけ日本語を学習している人

先着20人(定員になり次第締切)

いつからでも始めることができます。

◆参加費＝無料

◆申込み＝専用フォームか、窓口にて

【申込・問合せ】三田市国際交流協会

☎079-559-5164 Fax：079-559-5173

E-mail：office@sia-japan.org

10時～17時(昼休みを除く) 火曜日



三田秋季観光和美味美食节 2024

作为享受秋季美食季的节庆活动，将举办「三田秋季观光和美味美食节 2024」！

通过秋季的美味和特产品等「食」来介绍三田品牌的魅力。

您还可以享受多种体验。敬请光临！

◆日期＝10月6日(星期日)10点～15点

◆地点＝综合文化中心「乡之音大厅」停车场

◆主要内容

①使用三田产的食材制作的菜单的餐饮区。

②购物和儿童游戏活动摊位。

③用手抓三田采摘的新鲜黑毛豆<收费>

④汽车展示和体验区

可以参观和乘坐警车、警用摩托车、公共汽车等。还可以穿上儿童制服拍照留念。

⑤舞台

有儿童舞蹈和乐队演奏，并有特邀嘉宾到场。

⑥抽选会

※如果您在现场购物并领取三张抽奖券，您就可以参加抽奖，赢取丰厚奖品。如果您回答了问卷调查，还可以参加双倍机会抽奖，赢取三田牛肉。

【问讯】(一般社団法人)三田市観光協会事務局

☎079-561-2241 Fax：079-550-9011

E-mail：sanda-kankou0039@office.eonet.ne.jp



三田市・日常生活日语教室(面对面课程)

◆日期＝10月5日、12日、19日、11月2日、9日、16日、30日、12月7日(周六) 10:30～12:30

◆地点＝三田市公共会堂中心 講座室

◆対象＝初学日语者，或者只学过一点儿日语的人。

先到的20名(额满为止)

可以随时开始。

◆参加费＝免费

◆报名＝通过专用表格，或窗口报名。

【报名・问询】三田市国际交流协会

☎079-559-5164 Fax：079-559-5173

E-mail：office@sia-japan.org

10:00～17:00(午休除外) 星期二休息

※登載の各種活動等項目，因天氣或傳染病等萬不得已的理由，有可能中止或延期，敬請諒解。

請在本市網頁或向負責單位問詢確認。

外国人よろず相談「教育相談会」

日本の学校のことや入試制度の説明があります。学校生活や進路に関する悩みや疑問点も気軽に相談して下さい。(※当日は普段の個別相談もあります。)

- ◆日時＝10月26日(土) 10:30～12:30
 - ◆場所＝まちづくり協働センター 講座室
 - ◆対象＝外国にルーツのある子どもの保護者 先着10人(定員になり次第締切)
 - ◆講師＝三田市教育委員会職員
 - ◆参加費＝無料
 - ◆その他＝通訳を希望する場合は、10月19日(土)までに申し込んでください。
 - ◆申込み＝専用フォームか、下記Fax、メールにて
- 【問合せ】国際交流プラザ (Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 Fax : 079-559-5173

E-mail : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時～17時(昼休みを除く) 火曜休

駒ヶ谷スポーツフェスタ

駒ヶ谷運動公園でスポーツフェスタを開催します。

- ◆日時＝10月20日(日) 9:30～16:30
 - ◆場所＝親和学園駒ヶ谷運動公園
 - ◆内容＝公園全体でいろいろなスポーツイベントがあります(体育館・多目的広場・テニスコート・野球場など)。
 - ・サッカー、テニス、バスケット、野球、スポーツ吹矢、モルックの教室・体験
 - ・フラダンス、ヒップホップダンスのダンスショーとレクチャー
 - ・ストレッチ体操の体験
 - ・体力測定会
 - ・ZUMBA、ヨガのレッスンや体験
- ※キッチンカー、買い物や体験コーナーもあります。
※内容は変わる場合があります。
※詳しくはQRコードから確認してください。



【申込・問合せ】親和学園駒ヶ谷運動公園(ゆりのき台1丁目44)

☎079-565-7288 Fax : 079-565-7208

E-mail : komagatani@shinkibus.co.jp

国人万事通咨询「教育咨询会」

有关于日本的学校和入学考试制度的说明。也会对升高中或上大学给予建议。有关学校生活或升学的烦恼或疑点也请随意咨询。(※当日也有通常个别咨询。)

- ◆日期＝10月26日(星期六) 10:30～12:30
 - ◆地点＝三田市公共会堂中心 讲座室
 - ◆对象＝有外国血统的儿童 家长 先到的十名(额满为止)
 - ◆讲师＝三田市教育委员会职员及其他
 - ◆参加费＝免费
 - ◆其他＝如有需要翻译时,请在10月19日(星期六)前申请。
 - ◆报名＝通过专用表格、传真、邮箱
- 【问讯】国际交流广场

☎079-559-5164 Fax : 079-559-5173

E-mail : kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10点～17点(午休除外) 星期二休息

驹个谷运动 Festa (体育节)

将在驹个谷运动公园举行运动 Festa (体育节)。

- ◆日期＝10月20日(星期日)9:30～16:30
 - ◆地点＝亲和学園駒ヶ谷运动公园
 - ◆内容＝整个公园内有各式各样的体育活动(体育馆・多目的广场・网球场・棒球场等)。
 - ・足球、网球、篮球、棒球、运动吹箭、芬兰木棋教室・体验
 - ・草裙舞、街舞的表演和示范
 - ・体验伸展体操
 - ・体力测试会
 - ・ZUMBA、瑜伽课程和体验
- ※也有厨房车,购物和体验区。
※内容也有可能变更。
※详情请扫二维码确认。

【报名・询问】亲和学園駒ヶ谷运动公园(Yurinoki台1丁目44)

☎079-565-7288 Fax : 079-565-7208

E-mail : komagatani@shinkibus.co.jp



灾害时的紧急信息避难信息等,向您的手机邮件提供及时正确的讯息。


在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>

乳幼児健診 10月

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

婴幼儿健康检查 10月

- ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。
- ・我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	10/9, 23 (水 星期三)	2024年6月生まれ 2024年6月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健診 (9~10个月儿童)	10/1, 15 (火 星期二)	2023年12月生まれ 2023年12月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	10/8, 22 (火 星期二)	2023年3月生まれ 2023年3月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	10/2, 16, 30 (水 星期三)	2021年8月生まれ 2021年8月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）
(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)

☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★10月は9日（水）、26日（土）です。

◆場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能）

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 Fax：079-559-5173

Email：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時～17時（昼休みを除く） 火曜日



【问讯】儿童政策科（三田市保健中心）

（住所：川除675）☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

◆日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六

10:30～12:30

★10月份的咨询安排在9日（星期三）和26日（星期六）。

◆地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）

◆可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。）

【问讯处】国际交流广场(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 Fax：079-559-5173

E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10:00～17:00 星期二休息（午休除外）

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。